



Generalitat de Catalunya
Departament d'Acció Social i Ciutadania
Secretaria per a la Immigració

MATERIALS DE SUPORT A L'ACOLLIDA - CATALUNYA

“Xmi takwad’ed gha ijj n tammart tamaynut, tacid’ ak ixfennec tweddad uca wa tesned manis i gha tebdid, maca dinni iwd’an neghni i yewd’en ad’adfen di timetti-ya tamaynut, ura tcek tzemmad atawded gha manaya. Arwah’ atesned Katalunya.”

Katalunya tused di agafa d agmud n Tammart Tabirikect. Th’edda, x agafa, ak timura n Fransa d Andurra; x anzul d ataram, ak Tarbih’t Tabalinsyact d Aragon; d x agmud, ak rebh’ar Acemrar. Agharam n Barsiluna netta i yedjan d azedjid. Tadeblit n tammart-a tfaq di timnad’in (Tarraghuna, Lirida, Jirona d Barsiluna) u deg wefraç akatalan dayes 41 n tifughal.

“Katalunya nettat cnaw ijj n amdal amezyan i di tzemmad atafed min ma tensesd: rebh’a, mani tzemmad atâummed, nigh id’uran cnaw inni n Pirinios, mani tzemmad ategged ah’rudjed x wed’fer nigh ufughen...”

“Dayes ura d izughar, cnaw wenni n Lirida, d isufughen n ighezran, cnaw wenni n Ibro.”

“Di erwest n Katalunya, dinni ijj n wed’ra qannas: Munsirrat.”

“Tandint i yedjan tameqrant, d tazedjijt, nettat d Barsiluna, nettat d ijj n tandint i tenhezzan attas, kur ama dayes kta n regnusat d issedjih’en. Maca dinni ura d tinneddam timezyanin, nihenti waxxa tuwant h’tafdent x wazri umezruy ensent, cnaw Tarraghuna d Jiruna.”

Katalunya ghas di ass-a kta zi 7 melyun n imezdaghen, deg umezruy ennes nettat zi rebda d ijj n tammart weqbar n attas n yewd’an n regnusat imxedjafen, i ghas d yusin deg attas issegwasen u nihni tmanin ixfensen di tadelsa takatalant. Timetti ennegh nettat d asmuni n reh’wayej idiywyen imhajan-a, nihni âawnen gha useghmi d utejja adelsan ennes.

“Zi rebda neccin nqebber iwd’an n marra amdal. Ak marra iwd’an-a neccin ntejja s wermad zaysen u neseghmi ixfennegh ar mamec nedja rexxu.”

“Azdagh di Katalunya netta itawi gha tamâacat ak iwd’an n regnusat mxedjafen, ixessa ijj aditweqqa wenneghni.”

Necc txemmegh bil.la kur ijjen zaynegh tesnenanegh x mamec yegga wudem ennegh maci x tadelsa i di nima. Xmi temâacad ak iwd’an n regnusat imxedjafen tesned bil.la, gha uneggaru, marra itnegh ghanegh kta n reh’wayej kif kif zeg inni intxemmem.”

Katalunya nettat d ijj n aghlan arupi i gha yedja kta zi aref issegwasen umezruy. Zi rebda, tammart ennegh teks a tiri x anabad ennes, awani attas n reqrun, nettat ghas

tisuda ennes, d ijj n anabad d ca isud'af ennes. Ghas ijj n tadelsa s ijj uâezzi yejhed attas d ijj n tutlayt ennes, nettat d takatalant.

“Katalunya ghas ijj umezruy usecni aghelnaw d uweqa n tirelli n yewd'an d dcorat. X manaya, deg ijj n erweqt yeâdun, arami Katalunya twedda isudaf ennes, uca ksennas tizemma usiwer n takatalant, iwd'an ennes nabren mah'enda atendarren mayemmi anabad n ixfensen netta, di tammart-a, cnaw d tirelli d tugdut”

Amezzawan Pau Casals ifesser Katalunya s iwaren-a deg ulemmas n Ighlanan Imunen di 1971.

Nec d akatalan

Rexxu nettat d ijj n tamnat n Spanya

Maca, ç min tugha teâna Katalunya?

Katalunya tughat d aghlan ameqran qaâ n amdal

Katalunya tessuyara anabad ennes s umsetfeq ak Tamend'awt d ak Azayer n Azaru n Katalunya (Estatut d'Autonomia de Catalunya), netta i yedjan d alugen n tasudut tamezwarut. Di Jiniralitat dayes Amni, Taselwit d Anabad.

“Amni akatalan ghas kta zi 900 issegwasen umezruy. Tirin dayes 135 imazan d timazanin i ixd'an ighermanen s ijj waccah' yessa d arelli”.

“Anabad netta d agman issegwaran tiggawt n tasertit d Tadbelt n Jiniralitat.”

“La Sindicatura de Greuges tqabar isetciyen d iseqsiyen n manwen ma benadem itacan âeddan x izerfan d tirelli ennes.”

Deg Azayer n Katalunya (Estatut de Catalunya), Jiniralitat ghas ca n tizemma *timecrac* ak Awanak, deg ijj n jjihet, d ca n tizemma *ghi ennes* ix tiri ghi tadbelt takatalant, di jjihet neghni. Ca zi tizemma-ya nihenti tirint x usinen, tazeddixt, erxedmet, tadawsa, issedjih'en imettiyen, tasunda tazayert d taghelist taghermant. Jiniralitat ghas ura d tizemma di tadelsa, tafedjah't, isway agaman, reh'busat, tamguri, tisdawin, atg.

“Jiniralitat i tirin x usinen.”

“X usentel n tazeddixt, çwi xas i tirin?”

“Jiniralitat tiri x asmil azayer n tizeddagh, d tamâawent i tamesghiwt d recra, u tiri ura x ilugan wezdagh, d uh'ettu n tizeddagh.”

“Jiniralitat tiri ura x uqaber adawsan azayer.”

“S takard'a tadawsant ennegh nzemma anah' gha wed'bib, gha spitarat d gha ussedjih' wexd'af”.

“Mara nessiwer x taghelist taghermant, Katalunya ghas tamsulta ennes: nihni d

Mossos d'Esquadra. Mossos d'Esquadra xeddmén mah'enda adyiri akemmer n ilugen wendah d taghellist ennègh”.

“¿I mara uzzugh erxedmet?”

“Mah'enda atafed ijj n erxedmet di Katalunya amezwaru ateksid zi tammart ennec ijj weârad n erxedmet n ijj n carika takatalant d tesrih' n tazeddixt d erxedmet. Maca, mara aqacek danita, ixessa atesned bil.la marra inni gha yedja ijj n tesrih' n tazeddixt zemman adeggzen ixfensen deg ijj n Lbiru n Erxedmet n Jiniralitat (Oficina de Treball de la Generalitat), mani i ghacek âawnen atafed erxedmet.”

Jiniralitat i tirin x tisertiyin weqbar d wad'af di timetti-ya, maca x uned'im n tesrih'at n tazeddixt d erxedmet i tiri xasen Tadbelt n Awanak.

Marra dcorat d tinneddam ghasent ura d anabad ensent: netta d axxam n tghiwant. Ixxamen n tighiwanin ghasent tizemma x issedjih'en imettiyen, x asghiwes n tammart d uh'ettu n tandint (tfawt tazuyazt, asizdeg n znaqi...). Segwaran marra min yedjan x tamâacat taghermant, u min yedjan d axatar kta, nihni d tadbelt i yudsen attas amezdugh.

Di Katalunya dayes ca n 950 n tighiwanin. Kur taghiwant ghas axxam ennes, nettat i yedjan d tadbelt i yudsen kta tiqquermi. Asurif amezwaru gha negg mah'enda aniri d amezdugh n Katalunya netta d aggez ennègh di axxam n tghiwant (empadronar-se).

“¿Min yeâna aggez di tghiwant?”

“Netta d aggez i di yedja azeddugh n imezdaghen n ijj n taghiwant, uca neccin ntegg aggez di taghiwant ennègh (empadronar-se).”

“¿Ixessa a niri neggez di taghiwant?”

“Wah, netta d axessi. Xmi ntegggez di taghiwant nzemma a nawed gha attas issedjih'en izuyaz d imettiyen. Issedjih'anègh mah'enda aghanègh yiri aqaber adawsan azuyaz, aneggez tarwanègh deg ugherbaz, mah'enda adanègh ucen aqaber ametti xmi gha tenèh'waj d mah'enda anâawed i tesrih' ennègh n tazeddixt.”

“Axxam n tghiwant iteh'waja a ghas irin umlan nican n iwd'an i zedghe di taghiwant mah'enda adzemman adxemmen u adeggen issedjih'en iteh'wajan imezdaghen ennes u mah'enda marra itnegh anâawen gha tixessura s temenyat n issedjih'en-a”.

Tutlayt n Katalunya nettat d takatalant. Takatalant nettat d ijj n tutlayt ibd'an a tarin kta zi aref issegwasen. Nettat d ijj n tutlayt issawaren, deg ass-a, kta zi 9 melyun n yewd'an n Katalunya, n Tarbih't Tabalinsyact, n Tayzarin Baliaris, n Actid' n Ergharbi, n Aragon, n Andurra, n Katalunya Agafa, di Awanak afransis, d tandint n L'Alguer, di tayzart tatalianect n Sardanya.

“Tutlayt takatalant nettat i yedjan deg wemcan wis tesâ di Urupa x uttun n yewd'an i tissawaren. Deg amdal yekmer, sawaren dayes ca n 6.000 n tutlayin, takatalant aqet

deg wemcan wis 88.”

Azayer n Katalunya (Estatut de Catalunya) yeqqa bil.la takatalant nettat d tutlayt tunsibt n Katalunya, ak tasepanyut, tanita d tunsibt n marra Awanak asepanyu. Ixessa anermed takatalant, asexdem ennes netta d ijj n azref n imezdaghen, cnaw mamec i xedjeq ak tasepanyut.

“Qber i gha dasegh tughwa wa sinegh bil.la danita sawaren takatalant”.

“Gha umezwaru tgharaye ghi s tasepanyut adzemmagh aduyagh. Maca umbeâd zrigh bil.la imeddukar inu i fehmen takatalant yehwen xasen adafen erxedmet, adfehmen recwaghed d isurifen n tadbelt, nigh xmi texsen adcarran pisu. X manaya i ggigh timeghri n takatalant. Rexxu fehmetet, wa xafi bu yuâa atessiwregh”.

“Tideblin d iswayen n tamyawadt izuyaz sxeddamen takatalant; ura deg ugherbaz sxeddamentet cnaw tutlayt wermad.”

“Takatalant nettat d tutlayt ugherbaz di Katalunya. Manaya yexs adyini bil.la aqaber d tnamit n marra imeh’dan, bera axza gha manis dusin, teggent s tutlayt-a.”

“¿Mamec gha ifek ixfennes emmi deg wessan imezwura ugherbaz?”

“I manayenni ghasen ifilalen ghi uqaber. Deg ifilalen-a uqaber, ticcennasen aqaber n degghya d min dasen itxessan i imeh’dan enni beh’ra d ireh’gen, sremadenasen degghya takatalant mah’enda adatfen tighuri ensen deg ifilalen cnaw marra imeh’dan neghnit.”

“Iwd’an imeqranen, ¿mani nzemma anermed takatalant?”

“Yenni imeqranen nzemma ura anermed takatalant, s timeghriwin i teggent tighiwanin d Jiniralitat, nigh ura s ucaci deg ahil usmerqi n tenayen n yewd’an i usiwer “Tamaghzalt i Tutlayt” (Voluntariat per la llengua).

“Arami sawaregh takatalant necc zemmagh adtâawanegh tarwa inu mah’enda adeggen asufegh n tighuri ugherbaz, âawed tnefâaye ura mah’enda ad uyagh gha zzat deg wemcan n erxedmet inu, mah’enda akisen sawaregh di ssuq, di lbiru wed’bib...”

“Di ca n rexdayem ixessa atesned atessiwred, cnaw di aristurantit nigh di tih’una.”

“Ikatalanen d tikatalanin, cnaw marra yewd’an, tâiz xasen attas tutlayt ensen. Tughwa deg attas issegwasen i yeâdun, tughwa wa tentejjan adessiwren takatalant. Tutlayt-a nettat d ijj n erh’ajet tamezwarut i tanekwa ennes uca, x manaya, iteâjibasen erh’ar xmi iwd’an cnaw neccin i zedghen di Katalunya ntegg min umi nzemma mah’enda atnermed d mah’enda atnessiwer.”

Di Katalunya zedghen iwd’an n ca 180 regnusat u ssawaren dayes kta zi 250 n tutlayin. Mah’enda marra iwd’an i zedghen di Katalunya adacan ak ixfensen u atenh’esben d ikatalanen ixessa, bera reh’wayej neghnit, marra itsen adesnen takatalant. Takatalant

nettatt d ijj n erh'ajet itawyen gha ijj unekwa d useghnes. Nettatt d erqendat jar idelsanen."

"Asiwer n takatalant maci tnefâanegh ghi mah'enda anaf erxedmet. Asiwer n takatalant itejjayanegh aniri cnaw ineghnit, min ma neâna neccin nzemma anessiwer ak marra yewd'an i yedjan daxer i timetti takatalant."

"Di timetti-ya, i di sawaren attas n tutlayin imxedjafen, takatalant nettatt d tutlayt n marra iwd'an".

Timetti takatalant tcebba attas di tadelsa ennes d insayen ennes. Di tafada n uraren, dayes ca n isfugal n uraren d ixataren.

"Ass n H'idâac Cutenbir netta d Urar Aghelnaw n Katalunya. Maci d ijj n asfugel, netta d ijj uxemmem n erweqt enni i di twedda Katalunya tirelli ennes."

"Ass n 23 ibrir ntegg asfugel n ass n Sant Jordi, i yewd'an enni itammen netta d amrabad n Katalunya. Ass-a, znaqi d plasat tâemmarant s idlisen, d tinuwacin d erghaci. Marra dunect tessagh ijj n adlis d ijj tanuwact mah'enda atucen i benadem enni texsen. Waxxa netta d ijj wurar i teggen attas, maci d ijj ass ughimi."

"Ijj n ass neghnit i yedjan d axatar netta d Djiret n San Xuan, djiret n 23 yunyu. Djiret n San Xuan nettatt d tenni taqudat qaâ ussegwas. Ntegg asfugel arami ibedda anebdu d arami tfawt tghedjeb i tram."

"Netta d ijj wurar bera aseghnes ak dдин u netta d urar iteggen attas di marra amdal. Di timura mani sawaren tutlayt takatalant, ntegg urar-a s taqqi n timessi, s asdugez n ermic d macca n "koka" n agummu amizid nigh n "llardons", nigh dunt n iref."

Koblas d sardanas, uraren n iâewwajen d bu izedjifen, n iruggwan d iwassaten, d rewh'uc neghnit n azwayer, nigh cnaw "korrefoks", nihni d reh'wayej enni xedjqen deg uraren insayen n Katalunya. Deg unebdu, marra dcorat d attas n igmamen n tineddam timeqranin teggen uraren ensen imeqranen.

"¿Min yeâna ijj n "korrefok"?"

"Djiret tamezwarut isseâdugh di Katalunya, zrigh znaqi âemmant s yewd'an s warrud n iruggwan d n awsaten uca tugha sh'arraquen u sduquzen ermic. Manaya umi qan "korrefok"."

"Deg unebdu, attas n dcorat d tineddam teggen uraren ensen imeqranen s azawan di zenqet, cdih'at, iraren i ih'enjan... Tzemmadd atafed ura d ca n "tiggayin tiqesbiyin" d cdih'at n sardanas."

"¿Min teâna "taggayt n tiqesbiyin"?"

"Ijj n "taggayt n tiqesbiyin" nettatt d ijj n tarbih't n erghaci itmunan mah'enda adeggen

tiqesbin n yewd'an "kastells". "Tiqesbiyin" temâanadent mah'enda adesgaâdent ijj n "kastell" tiri yettefu d azira."

"iDjan "kastells" n tesâa n pisawat! Wenni i taryen ar sennej qaâ netta d "encaneta", netta rebda i tiri d ah'enja nigh d tah'enjat tamezyant. Necc d "encaneta"."

Di "kastells" kur ayaz d tamghat, kur ah'enja d tah'enjat, nihni cnaw isekkilen n azawan n ijj ughennij: teh'wajanten marra itsen. Neccin d tammart n imezzawanen d timezzawanin, n urkistrat, n tiggayin, n tarbih'in ighennayen, n sardanas d rumbas.

"iMin teâna rumba takatalant?"

"Rumba takatalant d ijj uzawan i dixerqen zeg umserqi jar azawan aflaminku d xitanut ikatalanen. Zi Katalunya fghend zayes ura d timecdah'in n flaminku i temwasnent di marra amdal, cnaw Karmen Amaya."

"Deg issegwasen ineggura-ya, mamec i negga zi rebda, nessadaf u nkessi imesran imaynuten, d izawanen d imriwen n azawan."

Katalunya waxxa teh'da insayen ennes nettat rebda aqet tamezwarut di isecniyen inuzar ix tesnen di marra amdal, tanemmirt i yewd'an imeklawen cnaw Pablu Pikasso, Salvador Dalí d Xuan Miro, amasdag Antoni Gaudi nigh ameccat n biulintxilu Pau Casals. Katalunya tani deg useghmi amaynu n amezgun, ura deg warsam amguran.

"Di Katalunya dayes isulay n marra inuzar-a."

"Djan ura d attas imura d imedyazen, ca zaysen tajmenten gha attas n tutlayin, cnaw Merse Rudurida"

Katalunya nettat zi rebda d tammart n ixeddamen. Di marra erqan XX, taseqqat tamezwarut n tadamsa takatalant tughat n amguran. Deg ass-a, maci amguran waha i yedjan d amezwaru dinni ura d tiseqqar neghnt d tudmisin imghan attas deg issegwasen-a ineggura: cnaw issedjih'en i teggen i carikat, tanfurmatikt, tanezzut, inezrafen d tamerrit.

"Di erweqt ughimi, imucan i di yedja attas n tamerrit, cnaw aftis nigh ad'ra, tâemmaran s imerrayen n marra amdal. Kur assegwas, tasend gha Katalunya ca n 11 melyun n imzaren."

Di Katalunya, cnaw di marra timura timagdayin n amdal, djan ca n tizwarin, cnaw tirelli, tamsagat, aweqa izerfan n benadem, amquddi jar aryazen d timgharin, kur ijjen ghas ddi ennes d taghdemt, nihni d imezwura mah'enda anawed gha ijj n tamâacat tasebh'ant.

"Tirelli tessawar x uzemma wexd'a jar attas n ibriden d x uzemma n tiggit. Ammu, nzemma anessiwer x tirelli tasertit, x tirelli wawar nigh x tirelli n tameskant d wexraq n timesmunin itradafen ca webrid."

“Di Katalunya dayes ijj n ansay umesmun d azira. Djant attas n timesmunin: userhu, n jjiran, n tadelsa, n arryada, n babaten d yemmaten imeh’dan, n timgharin, n iâzuray...”

“Necc d acric di Tamesmunt n babaten d yemmaten ugherbaz n tarwa inu. Kur asseggwas ntegg irmad izemman adeggen awani erweqt ugherbaz, cnaw arryada, amezgun, armad n tutlayin n yemmatsen...”

“Âawed, mara ncarrec ak timesmunin-a nzemman anesnem mamec ixeddem ugherbaz d babaten d yemmaten imeddukar ufilal n tarwanegh”.

“Necc, di seft, tah’egh gha “isplai” uca ijj uma d icha ntegg ijj wufugh.”

“¿Min yeâna ijj n “isplai”?”

““Isplais” nihni d tarbih’in scouts d ihezien usinen di erweqt userhu. Asinen deg userhu d axatar attas. Netta d amcan mani tarwanegh d yessitnegh adeggen imeddukar u adesnen agama. Tabbanten s isekwiyen mah’enda adtweqan ineghnit, adremden u adxedmen munen. Marra manaya itâawaniten adirin d iwd’an isebh’anen.”

“Necc d acric deg anmalu ismunan ixeddamen n carika inu.”

“Necc d acric di tamesmunt n imzenziyen n zenqet inu.”

Acaci ak timesmunin-a d asebh’an attas arami tegged imeddukar u tessned iwd’an enni wiked tzemmad atessiwred x min dac iteâjiben nigh x min dac itxessan. Âawed, itâawanicek atesned kta agmam nigh dcar mani tzedghed, manaya rebda d asebh’an mayemmi zayes ittacid bil.la cek d amezdagh n timetti-ya.

“Asagat issawar x uweqa umxedjef i yedjan daxer i timetti. Asagat itejja iwd’an adxemmen, adessiwren u aghasen irin ibriden mxedjafen, u adweqan marra ibriden-aghî mara nihni tweqan ibriden ixettan iwd’an neghnit.”

S umsetfeq ak min yeqqa Ameskan Agraghlân n Izerfan n Yewd’an d Amtawa Arupi i umesten n izerfan n yewd’an, di Katalunya wa zemman adfazen ura d ijjen di sibbet wexraq ennes, n ergens, nigh ma tamghart nigh d ayaz, x ddin nigh x manten ma sibbet neghnit.

“Aryazen d timgharin ghasen izerfan d agmmir ensen kif kif. Nihni ixettan ibriden ensen, xettan amcan n erxedmet ixsen, ghasen azarug tudmist ixfensen u ghasen tirelli mah’enda adixd’an benadem enni wiked xsen admercen, waxxa tiri nihni zi erjens imxedjaf nigh kif kif.”

“Mamec ghanegh tirelli mah’enda anemrec wiked nexs, ghanegh ura d tirelli mah’enda anemsefraq nigh anemtelaq.”

“Katalunya d ijj n tammart tanmezrayt. Manaya yexs adyini bil.la ddin d adabu aserti

temâacan msefracen.

Marra dunect ghas azref mah'enda atamen nigh la deg ijj n ddin, u tzemma ategg min yeqqa ddin ennes, ghas ura d azref uweqa n min tamnen ineghnit."

"Danita kur ijj en itegg ddin ennes mamec yexs. Xmi temâacad ak iwd'an i gha yedja ddinat neghnit, tesned bil.la marra ddinat ghasen kta n reh'wayej kif kif zeg tinni idasen tghir i yewd'an."

Taghdemt nettat d tasekwit tamezwarut n tugdut. Tessawar x uxessi n ca ilugen mah'enda timetti atuya nican u adayes tiri ijj n tamâacat tasebh'ant. Inezzuraf d ermeh'kamat nihni itbeddan mah'enda ad yiri ukemmer n isud'af.

"¿Man izerfan i ttic taghdemt? Ticcanegh azref mah'enda aghanegh yiri ijj n amestan; âawed azref i yeqqan bil.la wa zemman addermen ca n ijj en mah'end wa dessecnen reâkes i manaya; nigh azref n tiggit tazuyazt, d ineghnit."

Manwen ma benadem i zedghen di Katalunya, bera yaxza gha min yeâna netta, aghas irin ca izerfan d ughiren n tiqgermi. Iwd'an enni i ditasen gha Katalunya ixessa adesnen x izerfanen d ughiren-a.

"Rebda xmi gha ntegg ca n erh'ajet ixessa anxemmem bil.la, sennej itnegh, dinni ca n isud'af iked gha nuya. I yewd'an enni ibarraniyen, Asad'uf yeqqa ixessa aghasen yiri ijj n tesrih' n tazeddixt di Awanak asepanyu."

"Marra dunect ughir xas atâawen gha uxeddes n tixessura tizuyaz cnaw axeddes n daraib, axeddes n min danegh d yekkan i Taghellist Tamezdayt u anxeddes tiwesi n tghiwant."

"¿Mayemmi ixessa anegg manaya? Mayemmi tmenyat intxeddas i daraib sedjh'ent i Anabad mah'enda adixeddes marra issedjih'en izuyaz i danegh ticcen i marra itnegh: spitarat, igherbazen, imesniyen, tazdugi d tfawt n znaqi..."

"Âawed ughir xanegh anuya ak min danegh teqqa taghiwant ennegh. Daysent teggent ilugen x ddriz, x tamzenzit, x isexdam n imucan izuyaz nigh x min ma yedjan x tamâacat di tighiwanin nigh tinneddam."

"Marra itnegh ughir xanegh anessen timetti i danegh ikessin."

"Timetti uqaber ughir xas atessen x yewd'an enni i ditakwaden gha Katalunya. Ixessa marra itnegh antqarrab gha iwd'an enni ditreh'agen."

"Ixessa anweqqa tirelli n marra yewd'an, ixessa anaber d'it i wefraz di sibbet n ergens."

"Âawed ixessa aniri deg wemcan n yenneghnit mah'enda anxemmem miked tacan nihni, mayemmi, marra itnegh tughanegh d imhajan nigh d tarwa n tamhajat."

“Zeg wami jjigh taddart inu d tarrawt inu arirexu zrigh bil.la ufigh amcan inu di timetti-ya tamaynut bera attas n tamara, s marra ermacakil i xafi yekkin gha umezwaru.”

“Maci yehwen anâic tudart ennegh deg ijj n tammart maci ennegh, maca mara tremded tutlayt ensen u texsed a tirid zi timetti-ya, aghac irin kta n erfuras u atacid cnaw xmi tedjid di tadart enneg.”

“Mah’end itcarced di timetti-ya tamaynut, abrid adac itsarrah’ kta. Ixessa atesred u atessawared ak iwd’an negh nit. Marra iwd’an enni izedghen di Katalunya ixessa adteggem tizemma ensen mah’enda antemsefham jaranegh. Akatalan netta d wenni itemjarrad’en ak Katalunya.”

“Imasargulen d timsargulin gha Katalunya. Tammart n tarwanwem d yessitwem”.